

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET
SESSION 2009

CORRIGÉ – L'anneau d'acier

RUSSE J1

I. COMPRÉHENSION

A. Recopier chaque phrase et noter si elle est vraie ou fausse (4 points)

1. FAUX
2. FAUX
3. FAUX
4. VRAI
5. FAUX
6. VRAI
7. VRAI
8. FAUX

B. Traduire le passage entre crochets depuis « На платформе ... » jusqu'à « Не махорка? » (2 points)

Sur le quai étaient assis deux soldats. L'un était jeune avec des yeux gris et joyeux.
— Qu'est-ce que tu as dans ton petit paquet ? Ça ne serait pas du tabac ?

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

A. Recopier les phrases en mettant au cas voulu les mots entre parenthèses. (2 points)

Compter 1 point par phrase.

1. У сестры нет пакетика.
2. Он гуляет с собакой.
3. На вокзале много старых поездов.

B. Mettre les verbes au présent et recopier les phrases obtenues (1 point)

1. Она спрашивает, где магазин.
2. Он хочет слушать музыку.

C. Remplacer les mots soulignés par un pronom personnel et recopier les phrases obtenues. (1 point)

1. Иван говорит о нём.
2. У них маленький домик.

D. Recopier les phrases en ajoutant une préposition (1 point)

On acceptera les variantes logiques et grammaticalement correctes.

1. В понедельник она пойдёт в город.
2. Она сидела у подруги, и они разговаривали.

III. EXPRESSION ECRITE (7 points) 50 mots environ

IV. ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION (2 points)